

# 500.000

# MATAS DE BANANO DESTRUIDAS POR UN FORMIDABLE

# HURACAN

## LA REPRESENTACION NACIONAL PODRIA SER REDUCIDA A 21 DIPUTADOS nos dice nuestro buen amigo don Victor Emilio Echeverría

Después de leer el discurso del señor presidente Cortés, recientemente pronunciado en Tres Ríos, en que promete hacer un gobierno nacional libre de prejuicios y de preferencias localistas, me animo a decir, que ahora que existe un proyecto de ley tendiente a reducir el número de diputados al Congreso Constitucional restándoles representantes a varias provincias cuya representación es ya limitada, y dejándolas en condiciones de desigualdad, perfectamente injusta, me permito insinuar que se haga esta reducción de manera más equitativa. Por ejemplo: mientras la población del país no llegue al millón de habitantes, la representación nacional podría ser reducida a veintinueve diputados, dándole a cada provincia tres representantes. De este modo, se economizaría el Estado los sueldos y dietas de veinte y dos diputados. Habien-

do menos diputados, habría menos discursos, se trabajaría más y teniendo todas las provincias igual número de representantes, las obras de progreso que requieran la aprobación del congreso, se distribuirían por todo el país y no beneficiarían solamente a un determinado grupo de provincias, como sucede en la actualidad.

Teniendo Costa Rica menor número de habitantes que muchas ciudades de segundo orden parece más natural que el número de sus representantes al congreso se compute por provincias y no por la cantidad de votos que cada una de éstas da. Como prueba palpable de lo injusto de nuestro sistema actual, es la provincia de Limón, de las siete tal vez la que más entradas ha proporcionado al erario público y, sin embargo, no cuenta con una sola carrera; no cuenta con un servi-

cio de lanchas nacionales que permita a los agricultores de la costa traer sus productos con regularidad y economía; los que vivimos en el puerto tenemos que soportar un servicio de cañería que cuando funciona no es suficiente para abastecer las necesidades de la población y generalmente no funciona; en Talamanca no hay médico del pueblo, ni siquiera escuela, y por ello puede ver usted el gran estado de abandono en que nos encontramos, y en iguales condiciones supongo se encontrarán otras provincias, cuya representación en el Congreso, es inferior a la de las provincias centrales.

Con el mayor gusto publicamos las importantes observaciones de nuestro buen amigo el señor Echeverría, y desde luego nos agrada su modo franco y sincero de estudiar las necesidades de la provincia Atlántica.

## Valiosas fincas seriamente dañadas

Los daños se calculan en varios millares de dólares

Por informaciones que hemos recogido, se dice que los daños ocasionados en las plantaciones de banano, por el fuerte y violento huracán que azotó rápida y violentamente el pasado lunes tres a las once de la noche, se calcula que pasan de medio millón de matas de banano, las que han sufrido fuertemente con el rápido paso por la zona Atlántica, de este destructor huracán.

La velocidad, se cree fué no menor de cien millas por hora, y dichosamente duró unos quince minutos, los suficientes para hacer los fuertes daños que dejó.

Ofrecemos a nuestros lectores para la entrante semana, un detalle completo de los lugares y haciendas, que han sufrido daños

de graves consecuencias. Por el momento diremos que entre las fincas más dañadas se encuentran Los Angeles, de don Salomón Esna; Bremen, de don Fernando Alvarado y Co.; Virginia, de los señores Harrington y Gutiérrez; Damasco, de Guido Castro y Co.; Hone Creek, de la Penshurt Banana Co.; la de los señores Peralta, Cundinamarca de don Arturo Volio y varias otras más.

LA VOZ DEL ATLANTICO, al dar esta información, lo hace con profunda pena, considerando la gran pérdida que representa para la zona bananera y muy en especial, para los esforzados agricultores que luchan con nosotros por el resurgimiento de nuestra provincia.

## El Inspector General de consulados en Europa descubre una falsificación de pasaportes en perjuicio de nuestro Gobierno

Para los efectos de ley, la secretaria de relaciones exteriores,

transcribió a la de gobernación, una nota recibida del inspector general de consulados en Europa, señor Guido von Schroter, en la que da cuenta del siguiente hecho: han sido descubiertos en Alemania varios pasaportes extendidos por el cónsul de Costa Rica en Alemania a favor de Heinrich Stolow, los cuales aparecen con visaciones de la gobernación de San José, durante la administración anterior. Los pasaportes, en poder de la secretaria de gobernación en estos momentos, fueron presentados por una señora Neumayer en su viaje a Costa Rica. Únicamente por las dificultades para el pago de los dueños en razón de la ley de dividas, logróse descubrir el timo, dice el señor inspector de consulados, al pedir que se investigue el hecho, especialmente, de qué tretas se valieron los timadores para lograr que esos pasaportes fueran visados, siendo la fórmula de los pasaportes de Costa Rica tan distinta a la que fué recogida por aquella inspección en Alemania.



Año III

Limón, Costa Rica, Sábado 8 de Agosto de 1936

No. 105

## DISPOSICIONES MUNICIPALES VETADAS POR EL SR. GOBENADOR

Julio 30 de 1936

Municipalidad de Limón  
Presente.

He visto la transcripción del acuerdo XVI de la sesión X ordinaria celebrada por esa municipalidad el 14 de julio corriente, acuerdo que quedó firme el 20 y me fué comunicado el 22 del mes dicho.

Por constituir un perdón de impuesto, no puedo sancionar la disposición tomada por medio de ese acuerdo, esto es, reintegrar al señor Yanuario Rivas la suma de cien colones que depositó pagando una paja de agua en el mercado de propiedad municipal.

Conviene aclarar que dicha paja no fué instalada en el mercado sino que sirve al kiosko que en la plazuela de dicho mercado constituyó el señor Rivas y que traspasó a tercera persona de acuerdo con un contrato ex. n.º

**"PODRIA DECIRSEME QUE DESCONOZCO UN ACUERDO FIRME; YO RESPONDERIA QUE SOBRE UN ACUERDO MUNICIPAL PREVALECE LA LEY"**

**"POR CONSTITUIR UN PERDON DE IMPUESTO, NO PUEDO SANCIONAR LA DISPOSICION TOMADA"**

Las razones que me obligan a proceder como lo hago, son, además de la expuesta en el párrafo segundo de la presente, las siguientes:

1a. Según el artículo I del respectivo contrato, la municipalidad solamente se comprometió a conceder, en calidad de arrendamiento al señor Rivas, un lote de 12x12 pies para cada kiosko. No dice que se le harán las instalaciones de cloacas y cañería por cuenta municipal.

2a. Muy al contrario, el inciso e) del artículo I dice que esas instalaciones corren por cuenta del contratista.

3a. Si tales corren por cuenta del contratista se reputan como particulares y no municipales. Siendo esto así, no cabe otra cosa que aplicarle la tarifa vigente que señala 100 colones como derechos de instalación.

4a. Nada dice el acuerdo sobre el pago del impuesto trimestral, por el servicio, de donde se desprende que se considera que tal impuesto debe pagarse al tenor de la ley, de la tarifa y del lucro citado del contrato. Ahora bien: si el impuesto trimestral se cobra, es porque se considera servicio no para la municipalidad; igual consideración debe haber para la instalación del servicio.

5a. La consideración que podría hacerse de que el kiosko en no lejano día pasará a ser del municipio, y que en consecuencia no debe cobrarse una instalación que a ésta servirá, podría asimismo hacerse extensiva a todos los materiales empleados y a la mano de obra pagada en su construcción, por lo que vendría a quedarse en que la corporación debe reconocer todo esto al señor Rivas, lo cual sería un contrasentido.

De conformidad con lo expuesto y basado en el citado contrato, en la tarifa municipal aprobada por el poder ejecutivo por decreto N.º 87 de 4 de diciembre de 1935, y en los artículos 7.º de la ley de hacienda municipal y

(PASA a la página 12)

## REVISION DE PESAS y medidas en todo el país

El secretario de gobernación Lic. Fernández Rodríguez, dirigió a las autoridades políticas de la república la siguiente comunicación:

A las autoridades políticas de la República:

A esta secretaria llegan frecuentes quejas de distintos lugares del país por la falta de religiosidad que se advierte en la aplicación de las pesas y medidas

(PASA a la Pág. 5)



# DE NUESTRA VIDA SOCIAL

**REGRESO DE VACACIONES**

Después de pasar sus vacaciones en la ciudad de San José regresaron de nuevo a este puerto las señoritas Elsa y Nelly Argüello. Las saludamos.

**DE CARTAGO**

Regresó de Cartago donde estuvo pasando unos cuantos días la gentil damita Olga Ramos. Deseamos haya tenido una muy grata permanencia en la vieja Metrópoli.

**VISITANTE**

En días pasados tuvimos el placer de saludar procedentes de San José a la estimable familia de don Mario Jiménez, su señora esposa doña Elenita T. de Jiménez y su encantadora hija Lidiette.

**REGRESO DE VACACIONES**

Después de pasar unos alegres días de vacaciones en este puerto retorna a San José la encantadora damita Carmencita Madrigal, a quien saludamos deseando haya tenido una muy grata permanencia.

**REGRESO A SAN JOSE**

Después de pasar una corta temporada en este puerto regresa a la capital la encantadora señorita Yolanda Capella.

**PARA SAN JOSE**

En días pasados salió para la capital de donde regresará en breve la señora esposa del señor cónsul de Colombia en esta ciudad, doña Arabela de Ferro. Le presentamos nuestros respetos.

**REGRESO**

Después de pasar sus vacaciones en la capital regresaron a este puerto la estimable dama doña Julia de Umaña y sus hijos. Los saludamos muy atentamente, deseando sus vacaciones les hayan sido muy agradables.

**RUMBO A NUEVA YORK**

El domingo pasado, en el vapor de la United Fruit Co., salió para los Estados Unidos con el objeto de ingresar a una universidad donde continuará sus estudios el aventajado joven don José Joaquín Gutiérrez Mangel. Vinieron a despedirlo su padre don Francisco de P. Gutiérrez, su señora esposa doña Estela Mangel de Gutiérrez y su encantadora hija Margarita.

**Distinguido viajero**

Después de pasar unos pocos días entre nosotros partió para Jamaica, en donde residirá durante una larga temporada, el joven y competente ingeniero don Hugo Zeller de Alba, distinguido caballero estrechamente vinculado con los altos círculos sociales europeos. LA VOZ DEL ATLANTICO despide muy atentamente al señor Zeller de Alba, y le desea muy feliz viaje.

**VISITANTES**

Se encuentran de visita en este puerto donde permanecerán por algunos días don Diego Povedano y su muy estimable señora esposa. Los saludamos muy cordialmente.

**A SAN JOSE**

Después de pasar unos cuantos días en esta ciudad regresaron de nuevo a San José la estimable dama doña Haydée Alvarado de Urbini y su simpática niñita Norita.

**DE GUAPILES**

Procedente de San José donde pasaron una corta temporada regresaron el martes a este puerto don Ricardo Mora y su muy estimable señora esposa.

**DE SAN JOSE**

Procedente de San José hacia donde había salido en días pasados regresó la estimable dama doña Petra de Marengo. La saludamos.

**DE SAN JOSE**

Procedentes de la capital donde pasaron unos cuantos días de vacaciones regresaron a este puerto la muy estimable dama doña Marta de Michaud y sus niñas. Las saludamos.

**REGRESO**

Después de pasar sus vacaciones en la capital, regresó de nuevo a este puerto la señorita Olimpia Trejos.

**CUMPLEAÑOS**

El domingo pasado, en medio del cariño de sus amistades y familiares celebró la alegre fecha de su onomástico la estimada dama doña Angélica de Arrásola, a quien nosotros aunque tarde pero con todo cariño enviamos nuestras más sinceras felicitaciones.

**ESTIMABLE ENFERMO**

Desde hace algunos días en el hospital de la United Fruit Co. se encuentra enfermo de cuidado nuestro buen amigo Mr. W. Boshen, a quien deseamos una pronta mejoría.

**VISITANTES**

Pasando unos cuantos días en este puerto se encuentran procedentes de Alajuela la estimable dama doña Marta de Solera y su niñita. La acompañan la simpática señorita Inésita Saborio, y Sarita Rodríguez A. Les enviamos por este medio nuestro respetuoso saludo.

**REGRESO**

Procedente de Alajuela donde pasó las vacaciones se encuentra de nuevo en este puerto la gentil señorita Nelly Barrantes, a quien saludamos.

**"LA VOZ DEL ATLANTICO"**

APARTADOS: } San José, 1279  
} Limón, 218

Director y Administrador: **ROGELIO GUTIERREZ ROSS**  
Jefe de Redacción: **ENRIQUE APRAZOLA POSADA**  
Jefe Sección Comercial: **JORGE MAROTO B.**  
Cronista Social: **MARIO BLANCO RUIZ**  
Cronista Deportivo: **HUMBERTO ULLOA**

**Don Alfonso Yglesias se dirige a don Alberto Delgado Insp. Gral. de Municipios**

En vista de las frecuentes quejas que se han venido presentando al poder ejecutivo respecto de la inobservancia de la ley sobre pesca de la tortuga y madre perla, que fue promulgada en 1927, el poder ejecutivo según se nos informó ayer, ha dispuesto emitir el reglamento correspondiente a efecto de que en lo sucesivo no se alegue falta de medidas indispensables para evitar los abusos que se cometen en esas actividades. Entre las quejas que se han recibido, figura la formulada por el señor don Alfonso Yglesias, que ha dirigido al señor Inspector general de municipalidades la siguiente carta en la cual enfoca el problema en forma digna de estudio. La carta dice:  
San José, Julio 23 de 1936  
Sr. Inspector General de Municipalidades don Alberto Delgado.  
S. O.

pesca y captura de esos quelonios, y me duele de que el Estado y una suma de otros factores que enumeraré, contribuyen al metódico exterminio de tan útiles e inofensivos animales. Las tortugas permanecen durante la mayor parte del año en los cayos frente a las costas de Honduras y Nicaragua, en donde la poca profundidad de las aguas y el lecho rocoso abundante en plantas marinas les proporcionan alimento y seguridad permanentes. En la época del desove, aprovechando las favorables corrientes marinas, derivan hembras y machos hacia el sur, en busca de la costa de Nicaragua y sobre todo de las extensas playas de Costa Rica. Únicamente las hembras salen a tierra a depositar sus huevos en un hueco que ellas mismas cavan en la arena, regresando al mar en espera del tiempo necesario para efectuar una segunda postura. Cuando el calor efectúa la incubación y los pequeños salen de dentro la arena, se dirigen inmediatamente al agua. Es admirable el espectáculo que presentan cien, doscientos y hasta trescientos animalitos recién nacidos de una nidada, arrastrándose en busca de su elemento favorito. Cumplida la ley de la procreación, grandes y chicos se dirigen al norte a vivir en sus POTREROS ACUATICOS de los cayos y bajos rocosos. Es la época de la postura descrita anteriormente, la que aprovechan los enemigos humanos para pescar los machos en condiciones favorables junto a la costa y apoderarse de las hembras en la playa. La pesca de los machos con arpón no causa perjuicio a la

**Lic. Francisco Fonseca Ch.**

Lawyer & Public Notary

Abogado y Notario Público

English Spoken by Lawyer

Oficina contigua a la

Office Next to Biblioteca

Biblioteca

(Formerly, Criminal Judge of Limón)

Lea usted  
La Voz del Atlántico

Muy señor mío y amigo:  
Me parece ser usted la persona o funcionario llamado a conocer de la siguiente sugestión. Por una ridícula cantidad de dinero rematan los municipios interesados el derecho de explotación de la tortuga en la costa Atlántica desde la Barra del Colorado hasta S. xao'a. Conozco personalmente el procedimiento empleado para la

te sentida en todas las esferas sociales. LA VOZ DEL ATLANTICO al consignar esta triste noticia, envía su condolencia a su señora esposa, doña María Sandoval de Alvarado, a sus hijos don Enrique Alvarado y doña Flora de Alvarado, don Oscar Alvarado y doña Rita de Alvarado, don Miguel Alvarado y doña Cecilia de Alvarado, don Fernando Hine y doña María Alvarado de Hine, señorita Hortensia Alvarado y demás familia doliente.

**Nota de Duelo**

En la mañana del domingo pasado, murió en la ciudad de San José nuestro estimado amigo don Miguel Alvarado González. Fué el señor Alvarado uno de los caballeros más cultos, más honorables y más finos de la sociedad costarricense. desempeñó durante dos administraciones el importante cargo de administrador de la aduana de Limón. La rectitud de su carácter y el amplio conocimiento de este ramo hicieron de él un empleado casi insustituible. Su muerte ha sido hondamen-

**Cerveza IMPERIAL Cerveza Bavaria-Gold**

La mejor Cerveza



UN REGALO QUE CONSERVA SU VALOR

Prestigio Distinción



Per su calidad y presentación

**Cervecería Ortega**

AGENCIA Y DEPOSITO EN LIMON, FELIX DEL BARCO



# Recortes de interés informativo

Los fragmentos del coloso de Rodas permanecieron ocho siglos esparcidos por el suelo. Los sarracenos los recogieron y los vendieron a un mercader indio. Para el transporte del metal hicieron falta 900 camellos.

Para transportar flores frescas es conveniente envolverlas en musgo húmedo.

El famoso puente de Londres, sobre el Támesis, ha sufrido seis incendios.

El cacto y otras plantas del desierto tienen espesas yemas en vez de hojas, de manera que la evaporación del agua se halla reducida a la mínima expresión.

En la Edad de Piedra había individuos hábiles en trepanar los cráneos por medio de sierras tan diminutas que casi a simple vista no se distinguían sus dientes.

Las plantas textiles son las que nos proporcionan fibras que sirven para hacer tejidos. Las principales son: el lino, el cáñamo, el abacá.



En la isla de Trinidad existe una enredadera que al aprisionar fuertemente a los árboles los priva a veces de la vida.

La seda conocida con el nombre de "crêpe" en China, no se hace en ese país. En China no hay fábricas de tejidos de seda; toda la que se produce allí se teje a mano.

La ciudad de Tokio tiene más de mil establecimientos de baños.

## NOTAS EDITORIALES

# DOS AÑOS DE VIDA

Con el presente número, LA VOZ DEL ATLANTICO comienza su tercer año de vida. Muchas dificultades, muchos esfuerzos y muchos sacrificios han sido necesarios para lograr el éxito alcanzado. Pero entre la indiferencia de unos y la mala voluntad de otros, hemos logrado seguir la ruta que en un principio nos trazamos. Independiente a toda influencia política, LA VOZ DEL ATLANTICO no ha necesitado ni subvenciones oficiales ni amparo de empresa particular ninguna para sostenerse. Un buen servicio y una buena labor han sido suficientes.

Espíritus asustados han visto en nuestras campañas una tendencia de oposición hacia el gobierno. Nada más falso y más ingenuo. Es cierto que no estamos sumados al coro de alabanzas de aquellos que quisieran borrar pecados de que nosotros no estamos arrepentidos. Pero tampoco hemos asumido una actitud de oposición sistemática que no sería de ningún beneficio para los intereses que estamos tratando de defender honradamente.

Por lo demás, mientras nuestra provincia continúa desempeñando el papel de cenicienta ante las preferencias del gobierno, sería difícil hacer apologías donde sólo habría material para hacer críticas. Cuando torne la veleta del favor oficial hacia esta zona y apunte el sol de un beneficio, nos juntaremos muy gustosos al coro de alabanzas. Por el momento no es posible. Mientras tantas buenas intenciones que animan al gobierno no se cristalicen en un hecho efectivo respecto de nosotros, tendremos que guardar nuestro deseo de elogio.

Ahora, lo que interesa a nuestro propósito, al comenzar el tercer año de vida, es: mantener la misma ideología, la misma ética y la misma independencia en que hemos vivido los dos años pasados. Si lo llegamos a lograr podemos vanagloriarnos de un verdadero triunfo. Si además de ello podemos mejorar las condiciones de nuestro semanario, con mayor deseo de mejoramiento que de lucro, habremos alcanzado todo lo que queríamos.

# ARCO IRIS

Por MYRIAM FRANCIS

La mano del Supremo Hacedor de la Belleza, tendió de un monte a otro monte el arco-iris, como un emblema de paz...

¡Qué de cosas nos sugiere la visión de este arco, que pareciera hecho de piedras preciosas y de pétalos de flores! Pensamos en seguida en la calma que, con su aparición, se extiende sobre el mundo: Ya se han cerrado las cataratas del cielo, y los angeles de la tempestad guardaron en sus carcajas las flechas de fuego del relámpago. Los truenos, corceles desbocados, se han detenido. Huyen las nubes grises hacia el confín lejano, y el sol surge triunfante. De un monte a otro monte, el emblema de calma del arco-iris se extiende sobre el mundo...

Para hacerlo, Dios tomó los

matices de las flores y de las alas... ¿No os habéis fijado cómo las mariposas son iris que cruzan el viento?...

Sus siete colores son siete notas de belleza, y es que la paz y la belleza van siempre juntas.

Símbolo de quietud, ramo de olivo del espíritu, haz que cuando en mi pequeña alma la tempestad desate torrentes de lágrimas, y los relámpagos de la desesperación iluminen mi sendero, y cuando las esperanzas huyan como nubes arrastradas por el viento, y se quiebre el ánfora de cristal de mis ensueños, brote en mi pecho el arco-iris que sea el emblema de paz cuya visión me recomforte en el Camino, tan duro de seguir, a veces!

Cartago, Agosto de 1936.

# VOCES DE ALIENTO

Panamá, junio 23 de 1936.  
Srta. Myriam Francis  
«La Voz del Atlántico»  
Puerto Limón, C. R.  
Distinguida señorita:

He tenido ocasión de leer varias de sus Prosas Breves y no puedo dejar de decirle que escribe usted exquisita y pulcramente. Su estilo—sutil, ligero, aéreo—tiene mucho de nube y de flor. Y sin embargo es usted profunda. Tiene usted

una filosofía dulce y honda. Su literatura es un rosal, cuya floración suave y perfumada viene, sin embargo, de muy hondo.

Para usted mi más sincera felicitación, así también como para «La Voz del Atlántico» por tener tan exquisita colaboradora.

Atento Servidor,

R. Vallarino B

# Négase la entrada al país a varios jamaicanos

En los últimos días el gobierno ha negado permiso de ingreso al país a varios jamaicanos, gentes de color, que deseaban venir a trabajar en las regiones bapnernas del Atlántico y del Pacífico.

Las medidas del ejecutivo sobre inmigración de gentes de color son prohibitivas, pues se considera que existen ya en nuestro territorio demasiados elementos

de raza morena sin ninguna ventaja para el país.

Al obtener los detalles anteriores se nos relató un caso muy curioso. Un costarricense, trabajador blanco de la zona Atlántica, mantenía relaciones con una hermosa mulata residente en Jamaica y le envió el dinero para que se trasladara a Limón, pero al llegar esta a nuestro puerto del Atlántico se encontró con la prohibición de las autoridades, por lo que el enamorado tuvo que arreglar rápidamente todo lo necesario para contraer matrimonio con la mulata habiéndose celebrado la boda en el barco en que ella vino de Jamaica.

También hubo otra boda hace pocos días en la Barra de Colorado, entre un tico y una nicaragüense que iba a ser expulsada del país.

# Don Alfonso Yglesias se dirige...

conservación de la especie, por que son numerosos los que escapan de ser capturados; no así la de las hembras que en el caso de ser arponeadas no efectuarán sus posturas, y que con seguridad serán capturadas cuando aprovechando la oscuridad de la noche, (únicas horas en que lo hacen) saigan a tierra a efectuar el desove.

Los explotadores de la tortuga sitúan peones a jornal o contratistas compensados por unidad capturada que recorren durante la noche la sección de playa a su cargo. Cuando el animal se arrastra lenta y penosamente por la arena en busca de los bancos altos libres de humedad, para depositar sus huevos, el vigilante lo captura dándole mediu vuelta, o sea dejándolo con la concha en tierra y las patas hacia arriba. En esa posición que da inmóvil y expuesto al sol durante uno, dos tres o más días hasta que el barco de la empresa concesionaria pasa recogiendo las, para lo cual son arrojadas a agua con flotadores que les im-

piden hundirse y escapar. Cuando el buque tarda en pasar o las condiciones del mar no son favorables para el embarque, los pobres animales mueren a causa del sol, o la falta de su elemento favorito.

En el caso de que escapando a la vigilancia del guardador de la playa la hembra logre enterrar sus huevos, el rastro que deja al arrastrarse en la arena denunciará el sitio, y a la mañana siguiente los apetecidos huevos, sobre todo si son de tortuga Carey, serán desenterrados para su consumo. La mejor prueba de eso es el que hasta en el Mercado y muchos establecimientos comerciales de ésta ciudad se venden frescos, traídos cada semana desde la costa.

Otros enemigos de la reproducción son los innumerables y famélicos perros que viven en la costa y sus contornos. Estos animales buscan por medio del olfato y devoran los depósitos de huevos que se han librado de la rapiña humana.

Si a los anteriores factores de

destrucción suma usted el alto porcentaje de animalitos que si por casualidad han nacido, no llegan a adultos por la presa que de ellos hacen los peces mayores, tendrá la evidencia de que el Gobierno de la república y los elementos adversos se están empeñando a cual más en la destrucción de la tortuga.

Me preguntará usted y con razón, por la finalidad de esta carta, y a ello voy:

Creo en la necesidad de dictar disposiciones tendientes a:

1a.—Que la explotación de la pesca y captura de la turtuga se efectúe en años alternos. En esa forma de cada dos años, uno sería para la explotación y otro para la reproducción completa.

2º—Protección permanente de los huevos, prohibiendo y penando su explotación, y

3º—Destrucción de los perros que viven en la costa.

Ruégole fijar su atención en lo expuesto, perdonándome el tiempo de que lo priva su atento servidor y amigo.

Alfonso Yglesias T

## Directorio Profesional de San José

Héctor Bzeche Luján  
Abogado y Notario

Fabio Fournier Jiménez  
Abogado y Notario

Amadeo Johanning Hijo  
Abogado y Notario

Francisco Ross Ramírez  
Abogado y Notario

Humberto Berrtolini  
Ingeniero Constructor



Pues exclusivamente...

QUINOPLASMINA



# NOTICIERO DE LA SEMANA

MIÉRCOLES 29

JUEVES 30

No podrá comprar ni vender el ciudadano que deje de votar en las elecciones. Las sanciones que establecerá el proyecto de ley de elecciones que el ejecutivo enviará al congreso así lo determina. Posiblemente la cédula personal será la exigida en las elecciones y en ellas se marcará claramente que el dueño ha votado; en caso de no llevar esta marca, la cédula será inservible y nula para toda clase de transacciones. El proyecto de ley de elecciones ha sido discutido por el señor presidente de la república y el secretario de gobernación y está ya listo para ser enviado a la cámara.

—Análisis de tierras y estudio de las enfermedades del café ha comenzado a hacer el nuevo laboratorio del Instituto. Los ingenieros señores Chaves, Seravalli y Hogg están al frente de esa importante dependencia. El laboratorio está en condiciones de dar al productor el consejo oportuno y la indicación necesaria para combatir las enfermedades de los cafetos. Clasificación de las calidades de café que se producen en distintas regiones y cantidad de licor y aroma de cada una de ellas está llevándose a cabo.

—Ayuda económica de México para establecer la Universidad única de Centro America. La universidad de aquel país lo ha hecho saber así a algunos de los interesados en llevar a cabo el proyecto. El rector de la Universidad, Lic. Azuola, se expresa con optimismo acerca de la idea.

—Juntas provinciales encargadas de impulsar la construcción y conservación de caminos en su jurisdicción. Estarán integradas por el gobernador, el ingeniero municipal, dos propietarios de la provincia y el ingeniero residente de fomento. Que se prohíba construir edificios o cercas a una distancia menor de cuatro me-

## Suero Butantán

Contra mordeduras de serpientes. Téngalo siempre a mano en su finca. Hombre prevenido vale por dos.

EXISTENCIA PERMANENTE.

### Laboratorio de Análisis Clínicos

Del LIC. CARLOS VIQUEZ

Avenida Central, San José — Frente a las Compañías Eléctricas

tros de las carreteras pavimentadas. Que los fondos de un cantón que no se empleen en caminos, se faciliten a propietarios de la región respectiva para intensificar cultivos. Estas observaciones se han hecho al plan sobre viabilidad que se encuentra en el congreso.

—111 contestaciones ha recibido el comité encargado de estudiar las reformas a la reorganización de la escuela nacional. Estarán listas dentro de pocos días, para su publicación, las objeciones que se han hecho a cada uno de los artículos del decreto correspondiente. El comité ha tratado de realizar un trabajo consciente y cuidadoso.

—Misión de periodistas norteamericanos visitara Costa Rica. Al frente de ella viene Mr. Freed L. Nasket, propietario de importantes publicaciones del Oeste. Su propósito es el de estudiar la cultura y los problemas económicos de estas naciones.

—Creada la subdirección de la imprenta nacional. Don Enrique Carazo Aguilar fué nombrado ayer para desempeñarla.

—Elevadas ante la secretaría de fomento varias consultas para el cobro de la deuda política. Surgieron dudas en cuanto se refiere a los peones que devengan salarios mayores de ₡ 2.00 diarios. El criterio del poder ejecutivo en la materia ha sido amplio: no cobrarles a los jornaleros.

## EDGAR YOUNG COMERCIANTE

ESTABLECIDO EN LA PROVINCIA POR MAS DE 20 AÑOS

Vende al detal. Vinos y Licores extranjeros y del país, abarrotes en general. Meláncc.

ESTABLECIMIENTO E. QUINA NORTE DEL MERCADO ENTRE 4a.

## 282.264 kilos de cacao a mercados del exterior

Con motivo de una publicación hecha hace días por nuestro estimado colega LA TRIBUNA, sobre la exportación de cacao a los Estados Unidos, tuvimos oportunidad de conversar con nuestro amigo don Luis E. Ferro consúl de la república de Colombia en esta ciudad. Y como dato interesante, sobre la exportación a Colombia del cacao nos dió las siguientes cifras relativas al primer semestre del presente año.

Fueron exportados para puertos colombianos, durante el primer semestre de 1936, cuarenta y un mil dos sacos de cacao, con un peso de doscientos ochenta y seis mil doscientos sesenta y cuatro kilogramos, por valor de treinta y tres mil dólares.

Estos datos arrojan un total mucho más alto que la exportación a los Estados Unidos, de que estábamos tan orgullosos. Mucho agradecemos al señor consúl los datos que ha tenido la amabilidad de suministrarlos.

## Se van a adjudicar los primeros 20 denuncios de baldíos nacionales

Con instrucciones de la dirección general de obras públicas están siendo medidos y localizados veinte denuncios de baldíos nacionales.

La adjudicación de los mismos, es decir la posición de esas tierras a los que las han denunciado, se hará en estos días. Serán estos los primeros denuncios que se entreguen a los interesados de acuerdo con la ley respectiva.

Inmediatamente después de que hayan sido entregados la secretaría de fomento, por medio de la dirección general de obras públicas ordenará la medición y localización de otro número.

Es grande el que ha recibido la dirección general de obras públicas de parte del juzgado respectivo, pero se procede una vez llenados todos los trámites de la ley respectiva.

## SALIDAS DE VAPORES

El vapor inglés TELAPA que zarpó el día 31 de julio en la noche a las 11, para Rotterdam via Kingston, Jamaica, llevó la carga siguiente: para Rotterdam: 54.343 racimos de bananos. Pasajeros.

El vapor TIVIVES que zarpó el día 4, a las 12.25 de la noche para New Orleans via Habana, llevó la carga siguiente: para New Orleans: 26.506 racimos de bananos. Pasajeros.

A ₡ 5.258.894 asciende la deuda del gobierno en pagarés y cuentas por materiales. De esa suma se debe en dólares 342.107, de los cuales sólo sobre 90.000 paga el estado un 4% de interés. Sobre el resto de pagarés y obligaciones se pagan intereses que oscilan de un 8 a un 12% anual. Hoy será discutida una moción que tiende a colocar esas deudas en las mismas condiciones que los bonos de la interna o sea devengando el 6% de interés anual.

—El artista francés Mr. Feron, sugiere a la secretaría de educación un nuevo plan para la enseñanza de los trabajos manuales. Se imprimirá a esa materia un rumbo hacia las artes decorativas modernas y motivos de carácter aborígen y nacional.

—Obligatoria la fumigación de las casas de alquiler. Se propondrá a la Municipalidad que se establezca esa obligación, para toda casa que se vaya a ocupar, sin distinción.

—Estúdiase un plan para la fabricación de abonos en Costa Rica. Según cálculos que contiene, podría derivar una economía del 50% preparando en el país los abonos que ahora se importan en proporción bastante considerable. Actualmente un kilo de abono vale alrededor de un colón, diez céntimos y, preparado aquí, podría obtenerse por 55 céntimos.

—De numerosos lugares del país se pide el nombramiento de las comisiones de salarios. La secretaría del trabajo tiene pendientes de resolución buena cantidad de solicitudes, formuladas de conformidad con la ley N° 41. Siempre que la gestión la hagan diez patrones o diez obreros, la secretaría procederá de conformidad inmediatamente.

—En ₡ 180.000 son demandados varios cafetaleros por la firma californiana Ottis, Mc Allister & Co. Se alega incumplimiento de contratos para entrega de café.

ADERAS

Compre todas las que necesite en el

MADERAS

NUEVO DEPOSITO DE MADERAS

MADERAS DEL PACIFICO Y DEL ATLANTICO

Precios los más bajos de plaza

AGANOS UNA VISITA

200 varas al Norte del Correo. Local que ocupó la Fábrica de Casanova.

JOSE F. FERNANDEZ

VIERNES 31

El gobierno de Costa Rica debe disponer la creación de un conservatorio. Tal vez podría pensarse en establecer un sobreimpuesto sobre las entradas de los teatros, nos dice el coronel Castro Carazo. El país tiene elementos muy capaces para desarrollar una labor de aliento, muy particularmente me refiero al artista Raúl Cabezas, a quien debe enviarse a un conservatorio extranjero para que complete sus estudios.

—600 litros de agua destinados diariamente a adular la leche que consume la capital. Al dictarse medidas impidiéndolo, aumenta de precio y escasea el artículo. Otros muchos productos alimenticios de constante consumo, también son objeto de mezclas. El laboratorio químico del Centro Nacional de Agricultura, presta la más eficiente campaña de cooperación a la jefatura de sanidad.

—El ejecutivo procede a exigir depósito de ₡ 5.000 por cada polonés que desee ingresar al país. Cerca de 20 interesados se han visto en el caso de llenar ese requisito. A una mujer y su hijo fue preciso requerir 10

— PASA a la pág. 6ª

## Compra y Venta de Muebles de ROBERTO ORTIZ

Si desea usted amueblar su casa económica y decentemente, visite este establecimiento situado a 125 varas al Oeste del Banco Nacional de Seguros.

Avenida Central

## Compra y Venta de Muebles de JOSE PEREZ

Con poco dinero usted encontrará toda clase de Muebles y útiles para el hogar. Visite hoy mismo su local situado contiguo a la Planta Purificadora de Leche.

Frente al Pasaje Amerling

## AVISO IMPORTANTE

A los dueños de terrenos, fosas o nichos en los Cementerios de esta ciudad se les comunica que, a fin de legalizar sus derechos, la Junta extenderá un Título de Posesión a todos aquellos que comprueben su propiedad y se les hace saber que sin dicho título no se reconocerán sus derechos después del 15 de agosto próximo. Por tanto se les ruega pasar a nuestra oficina.

JUNTA DE ASISTENCIA SOCIAL DE LIMON

Limon, Julio de 1936.



TOME —

# GAMBRINUS

— y brinde por su propia salud y satisfacción

## Los Colegios y Escuelas de Cartago se proponen celebrar con toda solemnidad el 15 de Setiembre

Hemos leído una correspondencia de Cartago publicada en el importante diario "La Prensa Libre", que los Colegios y escuelas de esa ciudad, se proponen celebrar con toda solemnidad los festejos de nuestra independencia Nacional próxima.

Es la idea de aquellos centros docentes darle toda la pompa debida a tan grandiosa fecha, es decir, celebrar los festejos patrios dándole verdaderamente la importancia que corresponde a fecha tan excelsa.

En verdad, hemos notado que estos actos se vienen efectuando de un modo tan sencillos que ya se va perdiendo la importancia histórica que representa esa fecha para los centroamericanos. En otras épocas en la celebración de nuestra emancipación política, concurrían en cuerpo a estos festejos el Ayuntamiento, autoridades eclesiásticas, militares y civiles y lectura del documento en que consta la más hermosa reivindicación de nuestros derechos conculcados, el acta de Independencia

Por Humberto Ulloa Ch.

la cual fué redactada por uno de los hombres más eminentes y patriotas de aquel entonces. Con la presencia de estos altos dignatarios estos actos resultaban imponentes y llamativos; pues verdaderamente representaban aquellos días 14 y 15 de septiembre, fecha en que se proclamó nuestra liberación política, quedando por consiguiente desde ese día libres y soberanos de un poder extraño.

Si los Colegios y escuelas de Cartago llevan a efecto esa grandiosa idea de celebrar en la forma que han pensado, habrán llenado un requisito histórico tan deseado como sentido. Es necesario mantener latente en la mente de las generaciones la grandeza de ese día; que se mantenga encendida la empuja que prendió el fuego sacrosanto de nuestra libertad para que de esta manera prive siempre en la conciencia de nuestras juventudes, la idea que se cristalizó el 15 de septiembre y que desde esa

fecha señaló nuevas orientaciones en el Continente hispano.

De igual manera que en Cartago, deseáramos que estos festejos se verifiquen en todos los Colegios y escuelas de la República, dándoles verdaderamente la importancia y significado histórico que representa esa fecha y que los Colegios y escuelas de la vieja metrópoli quieren darle. Nos hemos ocupado de estas ideas publicadas en el periódico ya referido por que las hemos juzgado de vital importancia, ya que éstas se relacionan con una de las fechas de gran trascendencia para los centroamericanos. Así, pues, no dudamos que tanto los Colegios de donde ha nacido esa idea como los del resto de la Nación, lleven a cabo los festejos de nuestra independencia en una forma que venga a llenar la grandeza de ese acontecimiento el cual no debe pasar ignorado para nadie, muchos menos para las juventudes del mañana.

En consecuencia, esperamos ya que se trata de una fecha tan gloriosa que los Colegios y escuelas que se proponen realizar pensamiento tan loable, se haga también extensivo en los demás centros educativos a fin de darle todo el realce posible a la celebración de nuestras fiestas patrias.

Puerto Limón, Costa Rica, Agosto de 1936

## 6 millones de colones, valor de la propiedad cultivada de banano en los últimos dor años

La tributación directa como están enterados los numerosos y estimables lectores de la VOZ DEL ATLANTICO, pidió a los bananeros del país que han hecho nuevos cultivos rendir las correspondientes declaraciones a efecto de conocer q' cantidad de hectáreas han cultivado, con el propósito de fijar el tributo que les corresponde pagar.

Se han recibido bastantes declaraciones pero sin embargo, faltan muchísimas, de agricultores tanto del Pacífico como del Atlántico.

Se calcula que el valor de la propiedad que ha sido cultivada de bananos pasa de seis millones de colones.

Tres millones de colones están representados en las seis mil hectáreas que los particulares han cultivado por haberles dado contrato la United Fruit Co., tres mil hectáreas en el Pacífico y tres mil en el Atlántico.

Los otros tres millones están representados por cultivos hechos por particulares que no tienen contrato con la citada compañía.

El valor de la propiedad se calcula dándole a cada hectárea un precio medio de quinientos colones: hay zonas donde la hectárea, según sus condiciones, cuesta hasta mil colones; hay otras en cambio, donde sólo cuesta doscientos colones.

### ALEJANDRO J. BONILLA y CIA

SAN JOSE COSTA RICA

Agencias y comisiones - Representaciones de empresas extranjeras

Estudios de Abogacía e Ingeniería y en el Registro  
Precios de propiedades urbanas y rurales

### JUAN JOSE BONILLA G.

Ingeniero topógrafo incorporado en la Facultad de Ingeniería de Costa Rica,

tiene el gusto de ofrecer al público sus servicios en toda clase de medidas, deslindes, peritajes, estudio de caminos, tranvías, preliminares de obras hidráulicas y de todo lo concerniente a su profesión. Dirija sus apreciables órdenes que con mucho gusto atenderá a San José o a Cartago, - Exactitud y módicos precios

## "Restaurante - Siquirres"

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su tiquete en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es ₡250. El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros, y cigarrillos. Se habla inglés.

P. E. Sullivan

## EN MONEDA EXTRANJERA DEBRAN HACERSE LOS DEPOSITOS DE INMIGRACION

El poder ejecutivo por conducto de la secretaria de seguridad publica emitió importantes disposiciones relacionadas con las leyes sobre inmigración.

Ha venido considerando el poder ejecutivo el problema del depósito que se fija a los inmigrantes a quienes no se les exige de hacerlo.

Algunos inmigrantes han hecho en colones el depósito que se les exigió; pero según una de las disposiciones dictadas últimamente por seguridad pública, en

el futuro los inmigrantes deben depositar en moneda extranjera la suma que se les fije. De lo contrario no se les podrá permitir el ingreso. En los puertos del Pacífico y del Atlántico hay sucursales de la administración principal de rentas, donde los inmigrantes pueden depositar las cuotas que les hayan sido fijadas.

Esto lo hace el ejecutivo a fin de evitar dificultades cuando se trate de reembarcar a cualquier inmigrante.

## Buen Humor

Un individuo que tiene en casa a la suegra pasándose una temporada, le pregunta su esposa:

—Mañana es el santo de mamá, y no sé qué regalarle. Dame un consejo.

## Revisión de pesas...

(VIENE de la Página UNO) — que requiere el tráfico comercial. Parece que no solamente algunos vendedores ambulantes sino que también muchos establecimientos de arraigo usan con visible perjuicio para el público consumidor pesas y medidas de muy dudosa exactitud. Con base en el artículo 7º de la ley del 19 de julio de 1884 insto a ustedes para que procedan sin dilación a contrastar todos los aparatos u objetos empleados en su respectivo circuito para pesar o medir los efectos comerciales y que cuando hallen la menor irregularidad, impongan con todo rigor las sanciones determinadas por el Código Penal.

De ustedes muy atentamente,

LUIS FERNANDEZ

Srío. de Gobernación y Policía.

—Cómprale una maleta de viaje.

—Usted, como es médico, no tendrá miedo a morir.

—Sí, mi alma, porque si me muere pierdo el crédito entre la parroquia.

A un joven que relataba la reciente muerte de su suegra le preguntaron:

—¿Y conservó el conocimiento hasta la última hora?

—¡Ya lo creo! Figúrese usted que cinco minutos antes de expirar me tiró la botella de la medicina a la cabeza.

Lo último, lo "chic" de la moda femenina, es el sombrero.

—Señora — dice el mayor-domo de la casa de una gran aristócrata—ha venido el arquitecto presentando los planos de un nuevo sombrero para usted.

—¿Dónde está tu padre, niña?

—Allí dentro, con los cerdos. Ya le conocerá usted por el sombrero de paja.

—¿Por qué le pegó usted a su mujer?

—Señor Inspector, es que a veces se necesita castigar a las mujeres.

—Bueno, pero se las castiga de palabra, y no con un palo.

—Es que de palabra me puede ella, y el castigado sería yo.

## PARK HOTEL

LIMON, COSTA RICA

Situado frente al mar — Cómodas habitaciones  
Unico establecimiento en el puerto con cuartos con baño. — Cantina bien surtida.

Salón para muestras.

LUISE SCHUSTER, Propietaria.

APARTADO No. 263

## PENSION COSTA RICA

PUERTO LIMON

Contigua a la Piscina del Club Miramar

Atención especial para familias.  
Cuartos frescos y confortables.  
El mejor comedor del Puerto.

Precios Moderados.

Apartado No. 92



# NUGUELI, ACETOLIA ROBAINA

Dos grandes descubrimientos de la ciencia moderna: "Acetolia Robaina". Para combatir todas las afecciones de la piel, como Herpes, Ulceras crónicas, Llagas rebeldes, Excema, sarna, infecciones parásitas y demás enfermedades de carácter crónico e infeccioso. Especifico "Nugueli". El único remedio que cura el asma, por crónica que ésta sea; se garantiza su eficacia con sólo tres o cuatro tomas.

Laboratorios principales, SANTOS SUAREZ, 10 Habana Cuba

Agentes y representantes para Costa Rica:

FELIX A. REYES V., Farmacia Grillo, Limón.

FARMACIA ESPAÑOLA, Lic. Manuel Grillo h., antes botica Astorga.

## Contra el Monopolio de la pesca de tortuga en el atlántico, se pronuncia el Ejecutivo

La secretaria de gobernación emitió la siguiente resolución:

Por cuanto:

El gobernador provincial de Limón ha enviado el expediente que inició la casa Gmo. Niehaus y Cia. contra el acuerdo de la municipalidad de este puerto relativo a la patente para la pesca de la tortuga, y manifiesta que

"con tanta apelación la municipalidad pierde más de tres colones diarios por patente de suspenso" resultando. Que el señor Frank Maduro como personero de la Limón Trading Company renunció a la licencia para la pesca de tortuga en las aguas litorales del Atlántico, concedida por el municipio en consonancia con la resolución N° 34 que el secretario dictó el 24 de junio último, por lo cual aquella corporación puso el acuerdo que dice: "Aceptar la renuncia que de la licencia o patente para la pesca de tortuga en las playas del cantón de Limón ha presentado don Frank Maduro Lindo como representante Gerente de la Limón Trading Company: De negar la solicitud que de la misma patente hace la casa Gmo. Niehaus y Cia., por cuanto ya se le adjudicó una patente de esta misma clase, y adjudicar la patente renunciada al señor Carlos Evans Robertson". Resultando: Que con data tres de julio corriente la casa Niehaus pasó al ayuntamiento un memorial contenido de la siguiente solicitud: "Hemos sabido que la casa Limón Trading Co., ha renunciado a su licencia o derecho para la caza o pesca de tortuga y, como nosotros nos habíamos comprometido a colaborar en dicha pesca o caza en caso que ellos no la aceptaran, por este medio pedimos que se nos adjudique la licencia que ellos dejan y ordenen a la contaduría se nos extienda el correspondiente mandato de ingreso para hacer el pago respectivo".

### MARTES 4

—Investigación sobre la industria mexicana realizará el comercio de Costa Rica. Saldrá para aquel país, con ese objeto, don Epifanio Crespo. Estudiará de preferencia la industria textil, que está muy avanzada en aquel país. El objeto fundamental del viaje del señor Crespo, quien lleva credenciales de la cámara de comercio, es el de estudiar la forma de establecer un efectivo intercambio comercial.

—La Clínica Infantil de Tres Ríos será convertida en una Unidad Sanitaria modelo. Allí recibirán instrucción y se entrenarán las personas que atenderán las demás unidades sanitarias que se instalen. A especializarse en el funcionamiento de tales unidades, saldrán para Panamá, con beca de la Institución Rockefeller, el médico de aquella clínica y la directora de enfermeras.

Creación de un departamento especial encargado de los asuntos de inmigración. Se centralizará en esta forma todo lo relacionado con la llegada de inmigrantes. Los empleados que actualmente se ocupan de esos asuntos en las secretarías de relaciones, gobernación y seguridad, pasarán a ese departamento.

—Dos mil maestros plantearán una gestión ante el poder ejecutivo, a fin de que incluya en el proyecto de presupuesto para 1937 la partida destinada a reconocer ascensos y categorías. Se unirán a la gestión, por espíritu de compañerismo, elementos del personal docente que no tienen derecho al reconocimiento. En 200 mil colones se calcula la suma necesaria para efectuar el pago de ascensos y categorías acordadas a partir de 1933.

—El tratado de reciprocidad no se está cumpliendo en todos los países de Centroamérica. Tal se infiere de los trabajos que se han venido efectuando en los últimos días a propósito de solicitudes de incorporación y de continuación de estudios en centros nacionales. Ese importante aspecto será abordado en las facultades de la república al contestar la interpelación que ha dirigido la secretaria de relaciones exteriores al respecto.

—Fundamentales reformas a la legislación bananera sugeridas ayer a la comisión de caminos y colonias del congreso. Relacionadas con el costo del transporte en tranvías de sangre en fincas de la compañía y de particulares. Con la base de un centimo por kilómetro, por transporte de cada racimo, no puede pensarse en la habilitación de nuevas zonas. Se quería incrementar la industria y lo que se hizo fué ponerle un freno. Varios agricultores de la zona atlántica presentaron ayer el pliego respectivo.

—Llegaron ayer al país los diez profesionales en medicina e ingeniería sanitaria de la república de Venezuela. Los acompaña el doctor E. H. Magoón, actualmente funcionario de aquel gobierno, en el departamento de salubridad pública. Harán un estudio de las condiciones sanitarias y de los adelantos que en el ramo ha experimentado Costa Rica.

—Decreta el ejecutivo el control sobre las instituciones de beneficencia. En lo sucesivo no se les girarán las subvenciones del Estado si no envían un reporte mensual de sus actividades a la sección de estadística de la secretaria de salubridad pública. Deberán cumplir fielmente todos los requisitos indicados en la respectiva hoja de informes que se les suministrará al efecto.

(PASA a la página 12)

## NOTICIERO DE LA SEMANA...

Viene de la Pág. CUATRO

mil colones por cada uno. A menos de 20 alcanzan los permisos cancelados recientemente.

—El gobierno de Guatemala pide al de Costa Rica una interpretación del tratado centroamericano de reciprocidad. La secretaria de relaciones exteriores ha dispuesto dirigir una consulta a todas las facultades de la república. Les pide informar a la mayor brevedad sobre los requisitos que han establecido para los efectos del reconocimiento de títulos y profesiones. Se les pide además, una interpretación del referido tratado en vigencia desde 1923.

—C 30.00 de patente para los automóviles que consumen combustible distinto a la gasolina. El impuesto es trimestral y se eleva hasta C 55 para los autocamiones de tres y media toneladas.

—C 1.200.000 por concepto de derechos de importación durante el mes de julio. Ese fué el monto de los depósitos durante dicho mes. Fué mayor al del mes anterior en varios cientos de miles de colones.

### SABADO 1º

El poder ejecutivo reorganizó ayer el patronato nacional de la infancia. En reemplazo de doña Amparo de Zeledón y de don Manuel Valverde León, nombró al Lic. don Tobías Zúñiga Montúfar y a don José María Arce, respectivamente. En sustitución del profesor Zamora Elizondo designó a don Jaime Esquivel, con el carácter de suplente.

—Denúnciase ante el ejecutivo la retención indebida de salarios en perjuicio de trabajadores de las minas de desmonte. Se le pidió a la oficina técnica del trabajo intervenir inmediatamente.

—Denunciada una alteración de derechos en un documento público. La secretaria de gobernación exigió a los empleados del registro que la formularon que la presentaran por escrito para tramitarla.

—Resuelto ayer por los tribunales el viejo litigio de los constructores del estado contra el estado. El juzgado 1º de lo contencioso dictó ayer tarde el fallo correspondiente. Declara sin lugar la demanda establecida por doña Adela v. de Jiménez. El Estado está obligado a pagar a la actora la suma de C 46.000, descontando la suma de C 40.000 que ya tiene recibidos.

—C 57.000 costó al país la misión pedagógica chilena. Así dice el informe oficial que fué rendido ayer tarde. En esa suma están comprendidos todos los gastos, incluso los pasajes de venida y regreso de todos los miembros de la misión. Se hizo el corte de cuentas en vista de estar completamente terminada la erogación autorizada.

—Veintitrés diputados respaldan el memorial dirigido al presidente de la república sobre la construcción de la carretera al volcán Poás. Esperamos que el ejecutivo ordene continuar la importantísima obra que tantos beneficios ha de reportar al país. Así dice ese memorial que hasta ayer en la tarde tenía las firmas de 23 diputados. También se pide que se prosiga el trabajo por la ruta señalada en la misma ley o sea pasando por San Pedro de Poás.

—Sesenta estudiantes salvadoreños visitarán Costa Rica. Pertenecen a la "Asociación general de estudiantes salvadoreños". Realizarán una jira artística universitaria por las capitales centroamericanas.

### DOMINGO 2

Investigación sobre los alimentos que se da a los reos realizará el ejecutivo. El juez segundo de lo contencioso transcribió a la corte una queja de los reos de la cárcel de esta ciudad. Manifiestan que la comida que se les da es mala y escasa.

—Intensificará el intercambio comercial entre Alemania y Costa Rica. La firma v. Lind, de Hamburgo, propone hacerse cargo de exportaciones a Costa Rica. Dice a nuestra cámara de comercio que desea vincularse con importadores de este país.

—Contra la expedición de pasaportes colectivos se pronuncia el ejecutivo. Al considerar una gestión que planteó un club deportivo limonense. Los excursionistas que quieran salir del país deben provverse del respectivo pasaporte.

Resultando: Que el día siete de julio en curso el señor Carlos Evans Robertson por sí y en representación de varios pescadores de Cieneguita elevó un escrito petitorio a fin de que se le adjudicara la patente renunciada por la Limón Trading Co., a lo cual hubo de acceder el municipio en el acuerdo N° XVI de la sesión IX ordinaria celebrada el mismo día siete de julio, según queda dicho.

Considerando: Que el acuerdo N° 1 de 19 de mayo de 1936 al aprobar la tarifa de impuestos emitida por la municipalidad de Limón, según artículos 13 y 14 de la sesión celebrada el 17 de abril, tomó en cuenta que para la pesquera o caza de tortuga en las aguas litorales de aquel puerto se establecían dos derechos o patentes, tasados en trescientos colones cada uno, de modo que el negocio no fuera acaparado por una sola empresa sino que le abriera las puertas a la actividad de distintas personas.

Que dentro de ese criterio esta secretaria por resolución N° 34 del 24 de junio retropróximo, dispuso que una patente se le adjudicara a la Limón Trading Compa-

(PASA a la Pág. DOCE)

## COMPRE LOTERIA NACIONAL

Con el orgullo de que hace un bien porque ayuda al HOSPITAL DE SAN JUAN DE DIOS y al ASILO CHAPUL, en donde hay sufrimientos y dolor que aliviar, y porque Ud. sabe que de las que se expenden en el país es la mejor por las siguientes deducciones:

La Lotería Nacional, o del Asilo Chapul, da al público 128 premios, lo que más se importa solo da 107 premios.

Con nuestra Lotería saca usted más dinero gastando menos: con C 3.00 puede sacarse C 6000 y en cambio con la otra, con C 4.00 apenas se saca C 4.500.



# The Atlantic Voice

Devoted to the interests of the people of the Atlantic zone

Editor English Section: S. C. NATION

Año III

Limón, Costa Rica, Saturday August 8th. 1956

No. 105

## Europe and the Spanish Rebellion

The fierce revolution which is so sadly destroying Spain, the damage having already exceeded seven million pesetas, continues to be waged throughout the Republic and is now engaging the serious attention of the nations of that Continent.

Italy and Germany are in sympathy with the Rebels who are composed of the Fascist and Monarchical Groups, while England, France and Russia are siding with the government whose supporters are mainly Communists.

British political opinion feels it is better to assist in upholding the Communist government, as it is known that Italy wishes to get

in, so as to be able to claim territorial rights adjacent to Gibraltar, which would seriously affect the interests of Britain. If the Rebels succeeded Italy would, in all probability, claim Balcares as a naval base in return for her aid, thus endangering the means whereby Britain communicates with her African Colonies and other parts of her Empire.

Although France has been taking the initiative to secure a neutrality pact among the interested nations, she is permitting shipments of war material to be made to the Spanish government and large numbers of her nationals are reported to have gone to its assistance. Russia has as-

sisted largely by cash contributions.

On the other hand, Italy and Germany are alleged to be supplying the Rebels with much war material, and the situation has attained a much more serious aspect in consequence of the recent execution of four German citizens in Barcelona. Hitler has forwarded a protest, said to be really an ultimatum, to the government and it is believed this will be followed up by a number of warships being sent to Spain.

Hence this civil war may cause a European outburst at any moment.

## NEW ELECTRIC PLANT SOON TO BE IN FULL OPERATION

During the month of July the service of electricity in our city was not complete, as owing to lack of capacity in the diesel engine plant the street lights were not turned on until after ten o'clock and many circuits were omitted until eight or nine o'clock; this shortage was caused by the break down of one of the two units which for many years have supplied the city with light and power.

In their desire to remedy this condition as soon as possible, the engineers in charge of the electric light company continued the work on the new hydroelectric plant, situated at Asuncion on the headwaters of the Rio Banana, at a forced pace, and succeeded on Sunday, the 26th of July, in producing sufficient hydroelectric power to makeup for all deficiencies and give us once more complete service.

This came as a surprise to the people of Limón, because while we knew that this work was

about to come to a close, no one expected that this successful conclusion was so close at hand.

We must congratulate the general manager, Mr. John Saxe; Mr. Alfonso Peraza, the local manager, and Mr. Rogelio Pardo, the Resident Engineer, on the successful issue of their efforts. For many years it has been the desire of the people of Limón to have the services of a hydroelectric plant, as enjoyed by the cities of the interior. At this time the change from the use of imported oil to Costa Rican water is especially interesting as it is an improvement which saves the exit of Costa Rican money abroad.

Within a very few weeks the new plant on the Rio Banana will be able to dispense entirely with the aid of the diesel engines, which will then be held in abeyance, but ready to take up their tasks in the case of any unforeseen circumstance at the hydroelectric plant.

## STORM DAMAGES

A very furious gale blew over this City and various sections of the Province during the night of Monday last. Fortunately the more furious part, estimated to have been travelling at the rate of near 100 miles an hour, lasted but a very short time, otherwise it would have left more serious damage in its wake.

As it is, the reports which have reached us state that Cocoa plantations have suffered greatly and that about half a million banana trees have been destroyed. The farms located along the Old Lines, around the vicinity of Siquirres as also those in the Hone Creek District experienced the greatest loss.

We were unable to obtain the necessary information at this time to say to what extent the damage will effect present Banana shipments; it is, however, expected that no changes in the shipping schedules will be made for the coming week.

## ETHIOPIAN ACTIVITIES

Further advices from Gore and Djibouti disclose that the Ethiopians are intensifying their efforts against the Italians. Ras Imru has reorganized the Abyssinian army, it is said, and has initiated operations with a force of 60,000 men in the district of

Amhara where a large number of Italians were slaughtered; meanwhile Ras Kass, the younger, is in command of another force whose objective is Addis Ababa.

A large quantity of rifles, m-

ceived by the Ethiopians.

Harrar is also said to have been recaptured and the Railway to Djibouti so seriously damaged that it is almost impossible for the Italians to get material and food up to their men in Addis Ababa. The Italians are demanding that France repair these damages but, of course, France is under no obligations to do so, for Italy is there as an encroacher on the rights of others.

Serious fighting has also occurred in the Lake Tana vicinity in which the Italians were stated to have suffered badly.

In spite therefore, of the mighty weapons at the disposal of the Italians the Tribesmen seem to be wrecking havoc among their forces.

The Negus is said to have already received over three million pounds sterling as gifts from sympathisers in England.

## IMPORTANT NOTICE

*In order to legalize their rights to Graves, Vaults or Sepulchres situate in the Cemeteries of this City, all interested persons are required to make the necessary purchases for which they will be extended Possessory Titles by this Junta. In the absence of such Titles no personal rights will, in the future, be recognized.*

*Further information may be had at the office of the*

*Junta de Asistencia Social de Limón*

## OUR ANNIVERSARY

Our last week's issue completed our Second Year's attempt at bringing before our readers matters of vital importance in the life of our community as well as a general synopsis of occurrences throughout the world.

We have placed before our patrons all the political demands made by the Executive Council and Congress for regulating the orderly conduct of citizenship within and without the Republic.

We have made many suggestions and submitted several requests to the government and others for the betterment of the City and Province. Some of these have been adhered to and acted upon; others have not yet been granted, but as we intend to follow the guidance of Him who doeth all things well, we shall continue to knock until the door be opened unto us.

We therefore feel satisfied that we have done our duty to our patrons within the small radius of our circumference and hope all are satisfied with such efforts.

We take this humble opportunity of thanking one and all for the support, the assistance, the indulgence and the patronage extended to us during the past two years — those who have helped us by their advertisements; those who have assisted by their subscriptions; those who have helped by their co-operation with contributions on subjects of interest. Even those, in the press-room, who assisted us in bringing out each successive issue to reach our friends and subscribers on time, have contributed that co-operation for which we are profoundly grateful. We trust our efforts shall have a yet more extensive field of sympathy during the coming year. But while we appreciate, immensely, the kind thoughts of our many patrons, we are not content with our field of activities; very much more could be done if our reading friends would take more seriously into consideration the obligations of a newspaper from an educational standpoint.

There are some 20,000 English speaking persons in the country; hence if we can interest during this year, at least one fourth of these, we shall be more amply satisfied. We have placed ourselves at the disposal of the Churches, Clubs, Lodges and other Organizations, yet they very, very seldom embrace the opportunity which is theirs for the asking. In other communities these publish their activities, but here no notice, or hardly any, is taken of such facilities; if they were, we are sure they would enhance our subscription lists, enlarge our advertising agency and inthuse in us the need for an expansion of the size and sphere of our Journal.

We anxiously hope that all will display a greater determination, during this year, to make the "Atlantic Voice" a more influential Journal — one which may necessitate our securing a large Printing Press of our own, and thereby provide work for a number of the young men and women of our Province.

## UNITED FRUIT Co.

SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de Limón para Nueva York con escala en Cristóbal y Habana

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS AMERICANOS y EUROPEOS

Vapores

Salidas

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| "VERAGUA" . . . . .  | 9 de Agosto  |
| "QUIRIGUA" . . . . . | 16 de Agosto |
| "PETEN" . . . . .    | 23 de Agosto |

F. J. ALVARADO & Cia., S. A.

Agentes para Limón y Puntarenas

Para otros informes dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica

TELEFONO 3156



### SCHMELING FACES HEAVY INCOME TAX

BERLIN. — Max Schmeling, 40,000 dollars out of his encounter in the United States pending an official check-up, may probably have to surrender another 40,000 dollars to the German government.

### Every Citizen Must Vote

The Electoral Law has been amended so as to make it compulsory for every voter to voluntarily go to the polling station and record his vote. The Executive views with displeasure the fact that when the government calls for the votes of her citizens to declare those deemed fit to guide the destinies of the country, these have to be hunted down with automobiles and brought to the stations, while others hide away. The Executive says this must cease, that every voter must voluntarily serve the country's call or be recognized as a non citizen.

It was at first thought that these should be punished by detention, but as such a course would have entailed heavy expenditure in addition to being very inconvenient, it was eventually decided that the personal Cedula should be presented at

the time of voting, as a means of identification, and be specially marked by the Officer in charge of the Polling station. A Cedula which does not bear such a mark, after the passing of an election, will be accepted as evidence that the party it represents did not vote, and he will not be allowed to buy or sell anything in public; will not be accepted as a witness to any transaction, nor be able to function in any communal transaction, these disabilities will continue in force until the following election when he will, by then recording his vote, set himself right as a citizen.

As no self-respecting man in any community of the Republic will, it is deemed, allow such a punishment to overtake him; hence all will heed the country's call in the future.

At the present rate of exchange, the 100,000 dollars he brings represents about 250,000 marks, and earnings of this size, in any one year, are taxed after the rate of 40 per cent here; this, consequently means that the Reich will claim 100,000 marks or about 40,000 dollars.

Schmeling will also have to face the payment of a 10 per cent or more property tax on the amount remaining to him after settling the previous claims; accordingly it is estimated, he will be lucky if he eventually retains 50,000 dollars as his own as the result of his fight which earned about 90,000 for the American and German governments.

### DISEASE KILLS HONDURAS BANANAS

TEGUCIGALPA, Honduras. — A mysterious disease, which attacks banana trees and kills them swiftly, is reported from the city of Progreso in the heart of the banana zone.

Recent dispatches said that three plantations in the district of Las Guanchias had already been destroyed and that the disease is spreading rapidly, and unless means are quickly found to prevent its spread, ruin of the banana industry could not be avoided.

### MULTI - MILLIONAIRE INDIAN GOES TO LONDON

The Maharajah of Mysore, the possessor of eighty million pounds sterling, goes on a visit to London; he takes a party of thirty persons including his personal doctors, priests and Sir Mirza Ismael, Premier of Mysore. This will be the first time he has left his kingdom although he is now 52 years old. He is said to be a sick man who drinks no water but that from the Ganges. He carries with him the family goddess-Chamundeswari.

The Maharajah's desire to have a heart-to-heart talk with the English Premier is the reason for his breaking the orthodox Hindu tradition in leaving his State; he received by King Edward and will be given, on arrival, a royal salute of twenty-one guns.

The Nizam of Hyderabad, reputed to be worth £ 100,000.00 has never left his State.

### MEET LIFE'S PROBLEMS WITH ASTRO'S HELP

By Brother Tom

Question N° 3 — Dear Brother Tom;

I would like you to help me with my daughter's sickness. She was born in September — since four months ago she began to act in a strange way. Often I would see and hear her talking to herself and looking in the direction as if she were speaking to someone. Things have gone on worse and worse each day, until two weeks ago she ran out the house so fast that I never caught her until she reached the cemetery. Since that time we have had to tie her in the house and she is always talking, talking to someone that we can't see.

Answer — Dear Sister:

To give the greatest help to you and your daughter it is imperative that you try to get her to write a few lines with pen and ink and send it to me. She can write anything, anything that comes to her mind, her name, a place...

The horoscope which is set up for this case tells that this child has an extremely sensitive and highly developed nervous system and that there are strong indications, shown in the chart, that this child cannot control her emotional nature, particularly along the lines of sex-matters.

The dynamic planet Mars is very active in the life of his child and at this time when she is beginning to experience a new phase of her life, which will continue to about 45 years, she is very amenable to the disturbing astral influence of this fiery plan-

et Mars, which in this case is exerting its baneful influence through the channels of sex-matters.

You need to watch this child in relation with her boy friends.

There are indications in the chart that she has drunk some kind of concoction which has an extremely damaging effect on her generative organs as well as her mind. The first important step that you should take in this matter is to try and gain the confidence of your daughter for she is very secretive in all of her affairs but moreso in her little love games.

In the meanwhile the child should be put on a diet of fresh vegetables, fruits, milk, lemonade sweetened with honey. Meat of all kind should be eliminated from the diet. She should spend a great deal of her time in the sunlight, in the open air. Sunbaths and sea-bathing would help her considerably. But the most important suggestion that I could make is in regards to the child's mental environment.

This child should be removed from scenes of vulgarity and kept away from friends who would in the least manner broach the question of amative love in any form.

Religious environment and soft-soothing music with the proper diet and the professional attention of a competent physician would do more for you and your child than all the hypnotists and black-magicians in the world.

Depósito de Maderas Nacionales EL ATLANTICO Frank Maduro hijo, Prop. Maderas del país. Existencia permanente en nuestro depósito

Maduro Lumber Yard Frank Maduro Jr. Prop. Best native lumber at moderate prices

### JAMAICA'S CITRUS TRADE

Jamaica anticipates that for the coming season, her crop of Oranges and Grapefruit will be sufficient to approximate 450,000 boxes for disposal on the English and New Zealand markets. The quantity exported last season amounted to 350,000 boxes, of which New Zealand took 18,000; hence the approaching crop shows a marked increase.

An appreciable quantity of Seville oranges were also sold to English marmalade manufacturers during the previous period and it is expected that there will be a larger demand for them this time.

It is also reported that the Island's export trade in Limes is steadily improving, shipments now being around 1,000 packages per week.

### TO CONFISCATE PROPERTIES OF LATE PRESIDENT

According to the information released by the "Guardian" of Trinidad, the National Congress of Venezuela may promulgate a law by means of which a number of properties held by the late President Gomez will be confiscated.

The reasons for such proceedings being taken are due, it is stated, to the discovery by the present regime of certain extraneous payments made by the national Treasury and charged to the cost of a reservoir, constructed during the year 1927 by the Public Works Department in connection with the Waterworks system of the city of San Juan de los Morros. It was also discovered it is alleged, that the reservoir was built on lands owned privately by the late President, who then leased it to the State of Guárico.

The Attorney General of the Republic has been instructed to institute legal proceedings against the heirs of the Estate as also against those who at one time or another acted as Ministers of Public Works during the Gomez regime.

In addition to this claim, on behalf of the State, the press says it is understood that over 200 claims have been instituted against the heirs by private individuals.

Nos permitimos llamar su atención a la dorsonal ata de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

Compañía Eléctrica de Limón

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.



## Further Honours for Talented Jamaican

There are many among us who have been following, with a lively interest, the scholastic achievements of the Rev. Father Gladstone Wilson, who will be further pleased to hear that this talented son of Jamaica recently passed his examination in Rome for a Doctorate in Canon Law with the highest honours. In keeping with the regulations which govern the examination, Fr. Wilson was required to prepare a thesis to be submitted in Latin which should constitute a useful contribution to the

knowledge of Canon Law, and he chose "The Unity and Plurality of Crimes according to the Canon Law" which is considered a rather difficult and technical subject. He, however, not only had it accepted, but so successfully defended it in a public examination before a Board of Specialists in this branch of the Law, that his high standard of work is stated to have attracted much favourable attention from the Ecclesiastical authorities in Rome. Father Wilson will shortly

leave Rome for England to attend a lecture course at either Oxford or Cambridge and at its conclusion he will, toward the close of the present year, return to his native Island for permanent mission work.

In the year 1925 Fr. Wilson commenced his studies for the priesthood in the College of the Propaganda in Rome, an international institution with students from Mission countries the world over. Throughout his course Fr. Wilson was an "honour man", and in 1932 he qualified with distinction for the Doctorate in Philosophy and Theology. After he had been ordained to the priesthood he served for a time on the faculty of the College. In 1934 he paid a visit to Jamaica as the guest of His Lordship Bishop Emmet, the Island's Vicar Apostolic, and was given a most enthusiastic reception by both Catholics and non-Catholics.

Father Wilson is just thirty years old and is the son of Mr. Nelson Wilson, who still serves the Island's Educational Department as teacher in charge of one of the elementary schools.

## THE GIFT SHOP

### ANTIQUES AND SOUVENIRS

Large assortment of genuine old Indian pottery. Beautiful objects in native woods.

PRICES REASONABLE

DIRECTION: From Hotel Costa Rica, east 75 yards on car line right hand side, before Drug Store "Nueva Polica" on corner.

MISS BROAD SUET, P. O. BOX 581 SAN JOSE COSTA RICA

LOOK FOR THE INDIAN SIGN

## JAPAN PREPARES FOR FUTURE STRATEGY

TOKIO.— Admiral Saizō Ōyama, will be appointed the next governor of the island of Formosa, according to reliable reports. For the next few years that important southward outpost Japan will be administered by a naval man. The change follows the abandonment of the Washington Treaty of 1922 which

included Formosa in the zone in which fortifications were not to be increased. The Japanese Navy expects that the United States and Britain will strengthen their defenses in this zone and is placing a former commander in chief in charge of the island, which will play an important rôle in Japan's strategy in the Far East.

## Mexican Women Seek Tax on Unmarried Men

MEXICO, D. F. — Marry or pay taxes is a proposal confronting Mexican bachelors.

Twenty women filed a petition with Congress yesterday to tax all unmarried men 30 years or older 5 per cent of their annual income. The petition declared the tax would provide three benefits:

1. The population would be greatly increased.

2. If Mexican married young, development of the country's natural resources would be accomplished more quickly.

3. Crime would decrease, for wives would keep their husbands at home and out of trouble.

The women's delegation proposed that the tax be used to help younger men get married, construct maternity hospitals and build women's homes. Congress is to consider the proposal at its September session.

## BEFORE THE COURTS

The Westfalla After Death case is again looming before public gaze. As was announced in these columns some weeks ago, relative to this serious yet amusing intrigue, the Mortuary of Charles Bennett alias Tory was opened by the Lawyer of Mr. Francis and the Judge adjudicated the mother of the girl from whom Francis bought as Albacea for the estate. At the instance of their Lawyer, the Perry Party appealed against the Judge's choice of Albacea or Executrix, as but as the judgment of the Supreme Court has been handed down confirming the Judge's auto, the Judge, along with the Executrix, her daughter and Mr. Brock, as Charge of Affairs, went down to Westfalla on Thursday afternoon to take over the inventoried belongings of the deceased from Mrs. Russell and Perry who have been taking care of the effects of this estate all this while.

This latest move undoubtedly proves the illegality of the several Bills of Sale made by both claimants to the Estate.

Mr. W. E. Polson, Perry's lawyer, made an application for the detention of Mr. Francis on

## Italy votes big fund

ROME. — Premier Benito Mussolini poured another 1,300,000,000 lire into Italy's colonial enterprise. (The lire is quoted at 7.87 cents.)

A decree in the Official Gazette announced the following effective for 1936-37:

Ministry of Colonies for unspecified expenses, 400,000,000 lire; Ministry of the Interior for the families of soldiers, 50,000,000 lire; Ministry of War, for military administration of the colonies 600,000,000 lire; Navy Ministry for expenses incurred in connection, with the "colonial situation", 200,000,000 lire; for the Air Ministry for colonial air administration 50,000,000 lire.

his return from Panama; this was denied, and instead HE is now detained in his office under Police guard pending the renewal of his Bailbond.

Serious complications are expected within the coming fortnight in connection with this "After Death Deal", as Mr. Villalobos, the Lawyer in the Estate is determined to bring all concerned to justice.

## DISCOVERIES BY OUR CHEMISTS

In the laboratory of the National Agricultural Centre, it is estimated that six hundred parts of water are used to adulterate the four thousand quarts

of Milk sold daily in San Jose; purchasers of this precious liquid food are consequently advised to investigate the supplies obtained for their children and ascertain if a yearly vaccination of Cows is effected; if their water supply is free from pollution and their grass of the best. They should also satisfy themselves that the milk carries the government's test as to Volume.

This Department has also discovered that a variety of seeds imported here as a special feed for Birds is nothing else than the Gangha Seed - Marijuana; needless to say the importation of such "special Bird seeds" is declared prohibited.

Lic. DANIEL ZELEDON

Abogado y

Notario Público

Oficina: Altos Pascual Ingiana

# Ahorre!!

*El éxito en los negocios y en la vida está siempre en espera del hombre que tiene el dinero necesario en el momento preciso*

*Usted debe ser de esa clase de hombres*

# Banco de Costa Rica

## SUCURSAL DE LIMON

## ON VACATION

It is pleasing to note that the Merchandise Department of the United Fruit Co. has granted Mr. Osmond Bloomfield, Clerk in charge of the wholesale departments (hardware and groceries), leave of absence for six weeks.

Mr. Bloomfield has been associated with this department of the Company for thirty odd years and his services have always been highly appreciated by all his employers. He left for the Isle of Springs, his native land, on the 31st ultimo to enjoy a well earned rest from his busy job. The Atlantic Voice wishes him cheerio and a fine time

among his own.

Mr. H. J. DaCosta has assumed Mr. Bloomfield's position, and we feel sure he also will make good.

EL  
CABALLO BLANCO

Cantina y Posada  
y Cafeteria

Felipe Wing Ching

Apartado 395



# TWEEDS CASIMIRES

AT THE JAMAICA STORE



G. F. BREEDY

## INVENTION OF NEW PLANE

LONDON. — The Sunday Graphic said Colonel Charles A. Lindbergh has invented a new type of airplane known as the "Flying Caravan".

The paper said a British firm was constructing the machine, which was understood to have seats which could be converted

into banks and unusually large fuel tanks.

The plane will be delivered to the American flier in the next two weeks, the Graphic stated. It added that F. G. Miles, noted British constructor, cooperated with Colonel Lindbergh on the design.

## UNFAITHFUL HUSBANDS NOT WANTED IN GERMANY

Husbands who are unfaithful will, in future, lose their jobs in the German Civil Service says a recent Berlin advice. The rule is also to be applied to a woman civil servant who commits misconduct.

The Administrative Decree says misconduct of civil servants is to be punished because it lets down the prestige of the service, even if the misconduct be not widely known or is forgiven

by the offended party. It continues the Decree, especially serious when committed by a teacher who ought to show young people a good example; and is still worse when committed against a colleague without regard to whether both families have children.

The offending employee is dismissed from office as he shows he has not enough moral stability and character.

## ALLAN SIME ALLAN SIME

LIMON, C. R.

Importación y Exportación

DEPOSITO DE MADERA

Compra Cacao en grano

LIMON, C. R.

Imports and Exports

LUMBER DEPOSIT

Cocoa Purchased

## GERMANY TO LIST VETERANS

BERLIN. — Officers and soldiers of the World War were made subject to registry and possible draft by a decree signed by Interior Minister Wilhelm Frick and Marshal Werner von Blomberg, War Minister.

The decree affects all persons who have served in a military capacity who were born before 1913. The registration will take place between July 13 and Aug. 22.

## HULL'S POLICY PRAISED

PANAMA, R. P. — After calling former President Juan B. Sacasa of Nicaragua "the incarnation of mediocrity" an editorial in the Panama America praises Secretary Hull's policy of non intervention.

But it also says, referring to the overthrow of the Sacasa government, that the "Nicaraguans

have been saved from a great calamity".

"It is probable that Nicaragua will have a rapacious tyrant in the near future (but even so it will be the first step to victory because all preceding Presidents have converted the republic into an extension of the American Minister's office".

## TO WHOM IT MAY CONCERN

We wish to announce we have passed our eighth year of Existence although the Skeptics say nothing lasts long here.

We have succeeded, because we have never deceived our members. You can fool the people some of the time; you can fool half of the people most of the time; but you can never fool all the people all the time.

Remember that though we suffered from one Bank failure, we have met ALL OUR OBLIGATIONS up to date. We have never had cause to close our doors. We have paid Death Grants for one hundred and four persons. We pay the same amount for Dependents as for Members; we do not make Bones of the one and Flesh of the other.

Should you join our "SICK DEPARTMENT" we do not limit your weekly Benefits; as long as you remain ill in bed you receive your Benefits if even for One Year.

If you are seeking Help in the Hour of Need, join the ONLY safe and reliable Society, the

"COSTA RICA BURIAL SCHEME ASSOCIATION"

Established in Limon, 5th May, 1928.

## The Holding of a Memorial Service

On Tuesday evening July 23th, the Costa Rica Burial Scheme Asociación held a very impressive memorial service for the late Wilfred Ralf Parsons whose death had taken place on the 12th. idem.

Brother Parsons, although living on the Lines, was a foundation member of the Society, and remained active and consistent in the payment of his dues and in heartening the Society up to the time of his much regretted death. The deceased was loyal and frank in every department that engaged his activities and always proved a sincere and sympathetic friend. Everyone who came in contact with him left with a pleasing impression, and his departure to be "At Rest" is truly felt and lamented. At the time of his passing the Society tendered its condolences to Mrs. Parsons and sent a wreath for his grave.

The Memorial Service was guided by a regular programme under the chairmanship of Bro. J. McCarty. The opening hymn was "And are we yet alive" to be followed by prayer from the Chairman who afterwards ad-

dressed allusively to the purpose of the evening's reunion. After the reading of a passage of Scripture by Selster E. Carnegie and the singing of the hymn "O God our help in Ages Past", Brother Carlos Valverde gave "La Oración Funebre" and Bro. Manzanara a short oration, also in Spanish; both were highly appreciated, and were followed by the singing of the hymn "Brief Life is here Our Portion". Bro. H. Hylton's turn then came for the delivery of the sermon, and enough to say he did his duty, his Text being "I shall go to Him". The hymn "God be with you till we meet again" was sobbingly sung and followed by a comprehensive address by the Promoter, Bro. P. J. Blackman. The Rev. D. R. Cooper also gave a short and pointed address acclaiming the good work of the Association and showing the need for and the usefulness of such collective bodies in a community. The Rev. gentleman, though a stranger, is appreciative of any effort not only of spiritual interest but for our social edification. May the stay among us of this young Padre redound to our mutual good.

The chairman offered the closing prayer which was followed by the Mizpah. The Rev. Cooper offered the benediction, and all left deeply impressed by the service and quickened to the fulfilment of their obligation to mankind, feeling that each is his brother's keeper, that he is

truly neighbour to the other man and is always having a divine duty to perform; then to be mindful of Death and Eternity for as an epitaph reminds: All ye who pass by take heed and read.

As you are now, so once was I. As I am now, so you will be. Prepare for death and follow. May the Soul of Wilfred Parsons rest in Peace.

## SALOMON CHIN WEE-LE

Estrada

Abarrotes y Licores  
Artículos del País

Precios Económicos  
LA IBERIA

## BANCO INTERNACIONAL DE COSTA RICA

BANCO DEL ESTADO  
UNICO EMISOR

ofrece al público los  
servicios de su

SUCURSAL

— EN LA —

Ciudad de Limón

para toda clase de  
servicio bancario

SOLE BANK OF ISSUE  
STATE BANK

Offers the Public the  
Services of its

BRANCH OFFICE

— IN THE —

City of Limon

All Kinds of Bank Service  
Rendered

## 873,000 Fewer Idle

GENEVA. — The quarterly unemployment report of the International Labor Office, a League of Nations organ, based on unemployment exchange figures and estimates, show that the United States had 11 506 000 unemployed in May, 1936, as against 12 379 000 the previous May, a decrease of 873 000.

Great Britain, the report says, had 1 705 000 unemployed in June, against 2 044 000 the previous June.

The general downward trend in unemployment figures noted in most countries of the world for the last three years continued during the second quarter of 1936, according to the report. The only unemployment increases reported are in the gold block countries, France, the Netherlands and Switzerland, and the three Balkan States.

## MAN MISTAKEN FOR WILD ANIMAL

A tragic occurrence of a rather unusual nature is reported to have taken place along the Santa Rosa railway track during the previous week.

A man, it is said, was on his way to his farm on foot, early one morning, with a lighted lantern in his hand; he heard the sudden report of a fire-arm and received several shots in his

body while the lantern was completely shattered. He was taken to hospital and died there a few days later.

The party responsible for shooting is alleged to have explained, that he was out hunting and had mistaken the movements of the unfortunate victim for those of a deer or some other wild animal.

## Guillermo Niehaus & Co. LIMON

MADERAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS  
Compra Cacao - Material de Tranvia  
Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo  
Importación de mercadería en general



### MENE MENE TEKEL!!

It will be noticed by an announcement in "La Tribuna" of the 31st. ultimo that another turn has been taken on the screw.

The note says — By disposition of our 1st. Comandante of Police, and in accordance with Law and the respective Rulings, orders were issued during last week to bring to an end all Police Permits which had been extended to Watchmen of the Northern Railway who are not Costa Ricans.

The Order runs. — "All those individuals who render services as watchmen of the Railway, who are not Costa Ricans, are

hereby divested of the character of authority which they have hitherto been enjoying". This signifies that only nationals will be permitted to carry arms in their vigilance over the Company's property.

Through these columns the necessity has been continually urged of making oneself a Costa Rican for the privilege of enjoying citizenship rights. Here is another proof of such a necessity to those whose trades or professions compel them to pay attention to the "Handwriting on the Wall", although until now very few who claim to be intelligent have even got out their

Cedulas as demanded by Law. However, these are the signs of the times and whoever are found wanting when the scales are applied can only blame themselves.

### AN EXCURSION TRAIN

All paths will lead to Bagdad, not the great Indian City, but the farm on the Rio Frio, Guacirco Railway Branch Line, on Tuesday next, when Pastor Forde will run the last Excursion train which will be allowed this side of December.

For the Squirres pleasure seekers and business men, it will be a splendid opportunity to get to Bagdad and back for ₡ 2.00; so it is expected that this train, being the last of its kind for the 1936 season, will leave Limon at 5.30 a. m. on Tuesday with a record crowd of sight seers who will be able to meet their friends at Squirres and Guacirco. In order, however, to save regrets, all are asked to remember the troublesome HYDRANT at the Machi-

### YA LLEGO!! La Máquina de Coser "SINGER" 1936

Cose para adelante y atrás, borda surce y perfora. Le cambiamos su máquina vieja por esta moderna.

SOLO 15 COLONES MENSUALES

Agencia «Singer» al costado Norte del Mercado

### Just Arrived!! The Sewing «SINGER» Machine 1936

You can sew with it backward and forward, do embroidery, mending and hemstitching work.

We exchange your old machine for this wonderful new one.

ONLY 15 COLONES PER MONTH

«Singer» Agency at the North side of the Market in Limón.

### FROM SIQUIRRES

This township displayed a somewhat gay appearance last Wednesday when a touring party of 73 school children, with their teachers, made a halt here.

They represented the English private schools conducted at Beverly Liverpool and Zent by Mr. G. T. Sawyers, Mrs. A. Brown and Mrs. D. Lake respectively.

Mr. Sawyers, a veteran school master, was responsible for the trip, and expressed much appreciation for the gratuitous facilities afforded by the Railway Co.

Consequent on the late arrival of the visitors very little sight seeing could be done; they only had time to visit the Anglican Church School and that of the Government. The party were entertained at the latter by the local children with a short programme consisting of songs and

recitations. This compliment was returned by Miss Elizabeth Lewis, of the Beverly School, rendering a solo entitled "Bonnie Eloise", her mates joining in the chorus. The party left on the Limon bound Local train.

Despite a wet evening, the local Wesleyans were able to carry through their Flower Service last Sunday. The items were particularly interesting.

Among the juvenile artistes was little Master James Dennis, who made his debut as a soloist. This tot earns the credit of being the best singer among the boys of his class in the government school. He is in the second grade.

Mr. C. Aubrey Shaw presided at the function.

### PERU RAISES RICE DUTY

LIMA, Peru. — A government decree issued increased the import duty on unhulled rice from 4 1/2 to 10 centavos per kilogram. The duty on hulled rice remains unchanged.

The duty increase is intended to protect the interests of the rice growers of the northern provinces. Nevertheless, the decree includes a warning that should there be an undue increase in the prices of native rice in the home markets, these tariffs may be reduced.

### ¡Well!! What???

Booth's Bread, Biscuits & Buns.

Without which you can't boast of eating the best.

Berlin Bread & Booth's Biscuits

The People's Bakery.

Where you will get the best, the industry can produce.

ne Shop at Squirres which has already knocked many off such trains. Every one should keep their heads within the windows of the cars and also refrain from riding on the platforms.

### José Achion Ng

COMERCIANTE DETALLISTA

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferrería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento a

Precios de Situación

COSTARICA

### Chilean Press Refutes Statement on Foreign Debt

SANTIAGO, Chile. — Debates of unusual bitterness are taking place in Congress concerning foreign capital in Chile.

Leftist groups are waging a campaign in the Opposition press against foreign capital, principally American, British and German, in spite of an energetic defense by government supporters, who point out that Chile's independence and progressive development are due to support by capital from abroad.

The Opposition publications have recently been concentrating their attacks on Gustavo Ross, the Minister of Finance, who has just returned from Europe, on the ground that he is inclined to favor foreign concerns as a wealthy investor and a friend of British bankers.

This attack has become so intense as to constitute the motive for the Radical party's refusal to take portfolios in the Cabinet after President Arturo Alessandri had refused to remove Mr. Ross at the demand of the Leftist circles.

### AUSTRIANS HAIL SCHMELING

VIENNA. — In all Vienna cinemas where the film of the Louis - Schmeling bout is being exhibited, the Nazis have organized enthusiastic demonstrations.

They shouted, "Heil Hitler!" "Heil Germany!" and "Heil Schmeling!". The police were obliged to intervene to restore order.

### A NOTE OF THANKS

Mrs. E. Parsons begs, through this medium, to thank the many friends and sympathisers, including those of the faithful Costa Rica Burial Scheme Association, who personally assisted and in various ways expressed their sincere condolence during her recent and sad bereavement.

### U. S. Regulation Costs Bermuda \$ 35,000

HAMILTON, Bermuda. — The Bermuda Government may lose more than \$35,000 in revenue before the end of this year as the result of the action of the United States customs in limiting returning passengers to only one gallon of duty-free liquor, a prominent merchant stated.

Before the regulation was imposed each departing ship carried about 600 cases and, since the regulation approximately 120. The government collects five shillings per case. There are forty-one more regular sailings before the end of the year, representing an approximate loss of \$29,520 with an additional estimated loss of \$10,000 from cruise ships.

It is believed here that following the Presidential election representations will be made for restoring the previous conditions.

### COSTA RICA SODA WATER FACTORY LIMON

Fábrica de Hielo y Refrescos FLORIDA ICE AND FARM Co. LA FLORIDA Fábrica de Hielo Venta de Leche y Maderas

Nº 85.

### BANCO INTERNACIONAL DE COSTA RICA

### REMATE DE LA FINCA LLAMADA "SAN ANTONIO" SITUADA EN "LAS LOMAS"

A las 14 horas del 11 de Setiembre próximo, en la Oficina del Notario Lic. don FRANKLIN MATAMOROS, sita en la Avenida 2ª entre Calles 2 y 4, se rematará la siguiente propiedad:

Finca Nº 3.035, tomo 910, folios 438 y 439, as. 3 y 5

situada en la Segunda División Atlántica del Ferrocarril, distrito 3º, Cantón 3º de la Provincia de Limón, denominada HACIENDA SAN ANTONIO. Mide 135 hectáreas, 3,105 metros y 48 decímetros cuadrados, y es terreno cultivado de banano, hoy en abandono, y el resto de charrales y montes, con UNA CASA de habitación, que consta de cinco cuartos, de madera y techada con zinc, y DOS CASAS para peones. — Límites: al Norte y Este, con propiedad de la Suc. de Juan Rafael Jiménez; al Sur, río Reventazón y línea férrea al Atlántico; y al Oeste con el camino de Pascua en parte, en parte el río Pascua y en parte el lote 68.

BASE PARA EL REMATE ..... ₡ 6.654.27

No se admitirá postura que no cubra la base y los interesados deberán depositar en el acto del remate el 10% de ella, pudiendo pagar el resto del precio en las condiciones de Largo Plazo, sea al 6% de interés y 2% de amortización anuales, con garantía de la misma propiedad.

Para más informes véase el BOLETIN JUDICIAL Nº 179 de hoy o en el DEPARTAMENTO DE FINCAS DEL BANCO INTERNACIONAL.

7 de agosto de 1936.



# Disposiciones Municipales...

12 de la N° 11 de 10 de setiembre de 1935 reformada por la N° 2 de 27 de julio de 1927, os veto el acuerdo N° XVI de la sesión X ordinaria del 14 de julio en curso. Soy vuestro muy atento y seguro servidor.

Julio 31, de 1936.

Presente.

Para ejecutar lo dispuesto por esa municipalidad según el artículo X de la sesión XII ordinaria celebrada el 28 de este mes, sea pagar \$57.20 al apoderado municipal por gestiones — según entiendo extrajudiciales — para el cobro de sumas que adeudaban varios contribuyentes, tendría que olvidar con evidente incumplimiento de mis obligaciones, los reparos hechos, en acatamiento de orden superior y a las leyes, en mi oficio dirigido a vos el 25 de julio corriente.

Encuadrando vuestro nuevo acuerdo dentro de las objeciones apuntadas en mi referido oficio os lo veto por cuanto no ha mediado acción o gestión judicial úpara la compulsión de los deudores al pago, y porque como recompensa del cumplimiento de sus obligaciones corrientes, el apoderado devenga regularmente un sueldo.

Podría aducirse en refuerzo de vuestra tesis de pago que hay un acuerdo anterior que dispone pagar extra al apoderado en casos como el presente. Sería buena la tesis, si lo ilegal pudiera prevalecer sobre lo legal: ese acuerdo vuestro es un tácito aumento del

sueldo del apoderado municipal dentro de un ejercicio económico, y a esto se oponen los artículos 22 y 27 de la ley de hacienda municipal.

Comprueba mi dicho de que eso constituye un aumento, el hecho de que posteriormente dispusisteis elevar de cien a trescientos colones el sueldo de vuestro apoderado para el próximo ejercicio económico y suprimir del 1° de enero próximo en adelante el pago de este descuento 10 por 100. Es decir: como para entonces si podréis aumentarle expresamente su sueldo, dejaréis sin efecto el aumento que habéis acordado tácitamente.

Quiero hacerlos notar que solamente opongo mi veto al artículo X de la sesión XII ordinaria, el que me fué transcrito ayer.

Podría decirse que desconozco un acuerdo firme; yo respondería que sobre un acuerdo municipal prevalece la ley, sobre todo si ésta es anterior.

Daría, además, que no se trata de vetar un acuerdo que dispone una regulación legal de pagos, sino un acuerdo que en concreto dispone un pago.

Finalmente tengo el convencimiento de que al hacerle encargos como el que motivó la presente resolución de pago al apoderado municipal, estáis quitándole atribuciones y obligaciones — que son esencialmente suyas — al inspector de rentas municipales.

Creo que para decirle a un deudor en mora que se sirva pagar o hacer un arreglo satisfactorio, a fin de no ejecutarlo, no precisa molestar al abogado de a mu-

nicipalidad; que el inspector de rentas está más que suficientemente capacitado para ello, y que es el funcionario a quien corresponden esas actividades y al que más le conviene al municipio encargárselas, porque su trabajo no supone — ni ilegalmente — desembolsos extra para la corporación.

Creo que al apoderado municipal se le deben encargar únicamente estudios de carácter legal sobre los diversos asuntos con la única retarificación de su sueldo; y gestiones judiciales contra los deudores en mora: pero en este último caso no será la municipalidad la que tenga que cargar con el precipitado diez por ciento, sino el deudor ejecutado.

Os devuelvo la cuenta en referencia.

Soy vuestro obsecuente servidor.

(f) Ricardo E. Alvarado  
Gobernador.

## CONTRA EL MONOPO...

Viene de la Página 6

ny y la otra a la casa de Niehaus.

Que el concederle ahora, después de la renuncia que presentara la Limon Trading de su licencia, a la casa Niehaus ambos derechos, sería no otra cosa que autorizar la existencia de un privilegio para la pesquería de la tortuga en el Atlántico, desde luego que ya es dueña de la otra patente, por lo cual la municipalidad ha obrado acertadamente al hacer la nueva adjudicación

# HOP LEE LUNG

Establecimiento de Licores, Tixda y Abarrotes  
El más surtido en Matina

## NOTICIERO DE LA SEMANA...

Viene de la pág. 6

—Proyéctase financiar en México la construcción de la carretera Panamericana en la sección centroamericana. El presidente Cárdenas, según informes recibidos, está dispuesto a cooperar en la financiación. Habría que concederla solamente a tres países: Costa Rica, Nicaragua y Honduras. Sesenta millones de pesos mexicanos para construir la carretera hasta Guatemala.

—Reorganización del personal de la biblioteca, museo y escuela de bellas artes. Los jefes de esas dependencias fueron citados por el secretario de educación. El objeto es el de ajustar los servicios a las sumas consignadas en el presupuesto.

—Un importante trabajo sobre la protección a la infancia ha salido publicado en los dos últimos números del Boletín de la Unión Panamericana. Ese trabajo fué elaborado por el profesor don Luis Felipe González.

En los dos últimos números del Boletín de la Unión Panamericana, que circula en toda la América Latina, han sido publicados dos importantes trabajos del profesor don Luis Felipe González sobre "La Protección a la infancia en Costa Rica".

El susodicho trabajo abarca importantes aspectos sobre la legislación social y los sistemas impuestos en Costa Rica en lo que procura favorecer a la niñez y es de suma importancia para el prestigio en general de nuestro país no sólo por los conceptos emitidos, sino por haber sido escritos por el profesor señor González, que es quien posee acaso los más amplios conocimientos en lo que respecta a la organización del Patronato, de los Reformatorios, de las Gotas de Leche, etc.

a favor de los pescadores de Cieneguita representados por el señor Carlos Evans Robertson.

Por tanto, el presidente de la República, resuelve: Confirmase el acuerdo apelado.

## Use el mejor jabón y gánese ₡ 500

### GRAN CONCURSO

6 RAZONES QUE HACEN "EL CASTILLO"  
"EL MEJOR JABON"

- El Castillo es puro
- El Castillo lava más y mejor
- El Castillo prolonga la duración de la ropa
- El Castillo no daña las manos
- El Castillo deja olor a limpio
- El Castillo es económico

Compre Jabón EL CASTILLO y exija los cupones a su pulpero. — Cambie los cupones HOY mismo por una acción en La Provedora. — Agencia General Frank Herrera.

### CONCURSO

Por cada compra en valor de Diez céntimos en Jabón EL CASTILLO usted obtendrá un cupón, y cada diez cupones serán cambiados por una Acción. — Esta Acción servirá para tomar parte en el gran sorteo que se verificará el día 22 de Diciembre de 1936.

Premios:—1.—de ₡ 500; 2.—de ₡ 300; 3.— de ₡ 200.

- 4.—25 cajas jabón a escoger
- 5.—15 " " " "
- 6.—10 " " " "
- 7.—5 " " " "
- 8.—3 " " " "
- 9.—2 " " " "
- 10.—1 " " " "

## Use the best Soap and gain ₡ 500

### GRAND COMPETITION

SIX REASONS WHICH MAKE "CASTILLO"  
THE BEST SOAP

- Castillo is Pure
- Castillo washes more and better
- Castillo prolongs the life of Clothes
- Castillo does not injure the Hands
- Castillo leaves a clean smell
- Castillo is economical!

Buy Castillo Soap and receive the Coupons from your Grocer, then exchange them NOW for a Chance at La Provedora, Agencia General, Frank Herrera.

### CONDITIONS

For every purchase of the value of ten cents of CASTILLO SOAP, you will obtain a coupon, and each ten Coupons will be exchanged for one Chance. This Chance will take part in the Grand Drawing to take place on the 22nd December, 1936.

PRIZES:—1st. — ₡ 500; 2nd. — ₡ 300; 3rd. ₡ 200;

- 4th.—25 cases of Soap — to be selected
- 5th.—15 " " " "
- 6th.—10 " " " "
- 7th.—5 " " " "
- 8th.—3 " " " "
- 9th.—2 " " " "
- 10th.—1 " " " "

